

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE  
SECRETARE DES AFFAIRES ETRANGÈRES  
(CADRE D'ORIENT)  
AU TITRE DE L'ANNÉE 2024**

**ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ**

**Jeudi 21 septembre 2023**

**HEBREU**

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note globale inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Dictionnaire autorisé

Barème de notation : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points

**COMPOSITION EN HEBREU**

*Composition en hébreu à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité  
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

**האם לישראל יש סיכוי לחתום על הסכם נורמליזציה עם סעודיה?**



**MINISTÈRE  
DE L'EUROPE  
ET DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION  
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Bureau des concours et examens professionnels

---

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE  
SECRETARE DES AFFAIRES ETRANGÈRES  
(CADRE D'ORIENT)  
AU TITRE DE L'ANNÉE 2024**

**ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ**

**Jeudi 21 septembre 2023**

**HEBREU**

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note globale inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Dictionnaire autorisé

Barème de notation : composition en hébreu 12 points ; traduction en français 8 points



**TRADUCTION EN FRANÇAIS**

*Traduction en français d'un texte rédigé en hébreu*

**TEXTE AU VERSO**

## חמש שנים אחרי הפרישה בעקבות היחס לישראל: ארה"ב חוזרת לאונסק"ו

ארגון החינוך, המדע והתרבות של האו"ם הודיע כי ארה"ב חוזרת אליו - חמש שנים אחרי שפרשה בעקבות היחס לישראל. גורמים אמריקנים: חוששים שסין מגדילה את השפעתה על קביעת המדיניות. בירושלים עודכנו על המהלך

אונסק"ו הודיעה הערב (שני) כי ארה"ב מתכננת לחזור לארגון, ולהעביר לו 600 מיליון דולר ש"נצברו" כחובות עבר.

האמריקנים הודיעו על עזיבת אונסק"ו ב-2017, תחת ממשל טראמפ, בעקבות חילוקי דעות על מדיניות הארגון ובעקבות יחסו נגד ישראל.

בשבוע שעבר הגיש סגן מזכיר המדינה של ארה"ב ריצ'ארד ורנה מכתב למוסדות אונסק"ו, שבו מודיעה ארה"ב באופן רשמי על כוונתה להגיש למושב המיוחד הבא של ועידת אונסק"ו את "תוכניתה להצטרפות מחדש" לארגון. ארה"ב עדכנה את ישראל לפני הצעד.

גורמים אמריקנים אמרו כי ההחלטה לחזור לאונסק"ו, ארגון החינוך, המדע והתרבות של האו"ם, התקבלה נוכח חששות שסין הולכת ומגדילה את השפעתה על קביעת המדיניות בארגון אחרי העזיבה האמריקנית. הגורמים הסבירו כי בין היתר נראה שהסינים מצליחים לקבוע סטנדרטים בכל המגע לבינה מלאכותית וחינוך טכנולוגי ברחבי העולם.

הכוונה של ארה"ב לחזור לארגון צפויה לעלות להצבעה בין חברות אונסק"ו בשבועות הקרובים. החזרה האמריקנית לארגון לא צפויה להיתקל בקשיים, בין השאר אחרי מחיאות הכפיים המהדהדות שקיבלה ארה"ב במטה אונסק"ו בפריז. אף מדינה לא הביעה התנגדות לחזרתה של ארה"ב, שהייתה בעבר המממנת הגדולה ביותר של סוכנות האו"ם.

ארה"ב השעתה את המימון של האו"ם בעקבות קבלת הרשות הפלסטינית כחברה בארגון ב-2011. בימי ממשל טראמפ, היא נהגה לתקוף את הארגון ולגנות אותו בעקבות החלטות שקיבל נגד ישראל. השגריר הפלסטיני לאונסק"ו לא התייחס להחלטה האמריקנית. מי שקיבל את ההחלטה האמריקנית בקרירות היה השגריר הסיני לאונסק"ו, שאמר כי להיעדרות האמריקנית הייתה השפעה שלילית והביע תקווה שארה"ב "מכירה במטרות הארגון".

ישראל עצמה הודיעה על עזיבת אונסק"ו יממה לאחר שעצרת האו"ם הצביעה נגד ההכרה האמריקנית בירושלים כבירת ישראל. משלחת ישראל לאונסק"ו הייתה זו שהמליצה לעזוב את הארגון. בכירים במשרד החוץ ייעצו בתחילה שלא לפרוש, אך משרד החוץ שיגר שליח מיוחד לשיחות באונסק"ו ובוושינגטון, והוא המליץ להנהלת משרד החוץ לפרוש אך להשאיר דלת פתוחה לחזור, אם הארגון יעבור רפורמה.

מקורות דיפלומטיים ישראלים העריכו בעבר כי ההחלטה לפרוש מהארגון הייתה שגויה בשל התפקיד החשוב של אונסק"ו בהכרה באתרי מורשת וטיפוחם, וכן הסיוע בנושאי חינוך ותרבות. החוב של ישראל לאונסק"ו מסתכם ב-10 מיליון דולר.

מקורות:

- ידיעות אחרונות, 12 ביוני 2023 <https://www.ynet.co.il/news/article/bk5i1c4dn>
- מעריב, 13 ביוני 2023 <https://www.maariv.co.il/news/world/Article-1014625>